



ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ НАУКОВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ (німецька)

Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	Третій (освітньо-науковий)
Спеціальність	Для всіх спеціальностей (крім 035 Філологія)
Освітня програма	Для всіх освітніх програм
Статус дисципліни	Нормативна
Форма навчання	Заочна
Рік підготовки, семестр	Освітній компонент 1: I курс, осінній семестр Освітній компонент 2: I курс, весняний семестр
Обсяг дисципліни	6 кредитів ЄКТС: Освітній компонент 1: 3 кредити ЄКТС / 90 год.: практичні заняття – 8 год., самостійна робота – 82 год. Освітній компонент 2: 3 кредити ЄКТС / 90 год.: практичні заняття – 6 год., самостійна робота – 84 год.
Семестровий контроль/ контрольні заходи	Освітній компонент 1: Залік/Реферат Освітній компонент 2: Екзамен / МКР
Розклад занять	Освітній компонент 1: 8 год. згідно з розкладом http://rozklad.kpi.ua/ Освітній компонент 2: 6 год. згідно з розкладом http://rozklad.kpi.ua/
Мова викладання	Англійська
Інформація про керівника курсу / викладачів	Викладачі кафедри ТППНМ - https://ktpnm.kpi.ua/node/547 Відповідальна: к.філол.н., доцент Беззубова Олена Олександрівна, контактний телефон: 0674462069, електронна пошта: bezzubova.olena@i11.kpi.ua
Розміщення курсу	https://classroom.google.com/c/MjYwNTQyNjE4ODM3 https://classroom.google.com/c/MjYwNTQyNjc0MTA0

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Навчальна дисципліна «Іноземна мова для наукової діяльності» (німецька) відноситься до циклу дисциплін для здобуття мовних компетентностей здобувачів ступеня доктора філософії (PhD) нефілологічних спеціальностей.

Предметом навчальної дисципліни є сукупність компонентів (мовних знань та мовленнєвих вмінь), що передбачає подальше удосконалення у аспірантів іншомовних мовленнєвих компетентностей в аудіюванні, говорінні, читанні, письмі та перекладі, мовних компетентностей, професійно орієнтованої, лінгвосоціокультурної, навчально-стратегічної та прагматичної компетентностей, достатніх для представлення результатів своєї наукової роботи іноземною мовою та здійснення наукової комунікації.

Метою навчальної дисципліни є формування у здобувачів ступеня доктора філософії компетентностей:

- здатність працювати в міжнародному контексті;
- здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел;
- здатність спілкуватися іноземною мовою в обсязі достатньому для представлення та обговорення результатів своєї наукової роботи в усній та письмовій формі, а також для повного розуміння іншомовних наукових текстів зі спеціальності.

Після вивчення дисципліни здобувачі мають продемонструвати такі **результати навчання**:

- вміти використовувати сучасні методи і технології наукової комунікації українською та іноземними мовами;
- читати та розуміти іншомовні тексти за спеціальністю;
- вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми галузі державною та іноземною мовами, кваліфіковано відображати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних міжнародних наукових виданнях.

Освітній компонент 1 (ОК 1) дисципліни (1 курс, осінній семестр) – «Іноземна мова для наукової діяльності. Частина 1 Наукові дослідження»

Під час опанування ОК 1 відбуватиметься послідовний перехід на сильний просунутий рівень академічної іноземної мови B2+, дескриптори якого передбачають такий рівень знань, навичок та вмінь:

- слухання: розуміти основне з лекцій, розмов і доповідей та інших форм академічної/професійної презентації, складних як за змістом, так і лінгвістично; робити записи важливих деталей;
- говоріння: виступати з чіткою, систематично викладеною презентацією, підкреслюючи важливі деталі і застосовуючи відповідну допоміжну інформацію; спонтанно відхилитись від заготовленого тексту і стежити за цікавими думками, висловленими аудиторією, часто при цьому демонструючи неабияку плавність і легкість висловлювання;
- читання: отримувати інформацію, ідеї та точки зору з вузькоспеціалізованих джерел в межах власної сфери дослідження; розуміти статті та наукові звіти на тему сучасних проблем, в яких автори мають певну позицію чи точку зору.
- письмо: синтезувати інформацію та аргументи з різних джерел; писати чіткі, добре структуровані описи складних тем, анотації, аргументативного есе, літературний огляд, підкреслюючи відповідні головні питання, підтримуючи точку зору впродовж тривалого часу допоміжними деталями й відповідними прикладами.

Освітній компонент 2 (ОК 2) дисципліни (1 курс, весняний семестр) – «Іноземна мова для наукової діяльності. Частина 2 Наукова комунікація»

Під час опанування ОК 2 відбувається перспективний перехід на рівень академічної іноземної мови C1, дескриптори якого передбачають автономний рівень знань, навичок та вмінь, а саме:

- слухання: слухати більшість лекцій, дискусій і дебатів з відносною легкістю; робити детальні записи під час лекції на теми своєї сфери інтересів, записуючи інформацію настільки точно й близько до оригіналу, що записами можуть користуватись інші люди;
- говоріння: виступати з чіткою, добре структурованою презентацією на тему наукового дослідження, достатньо довго пояснюючи й підтримуючи свою точку зору, аргументами і відповідними прикладами; взаємодіяти, відповідаючи спонтанно і майже без зусиль;

- читання: розуміти широкий спектр довгих, складних наукових текстів з галузі дослідження з високим ступенем самостійності, адаптуючи швидкість читання до різних цілей, розуміючи позиції авторів, а також непрямо і прямо висловлені погляди;
- письмо: писати чіткі, добре структуровані описи складних тем, тези доповідей, анотації, наукову статтю, підкреслюючи відповідні головні питання, підтримуючи точку зору впродовж тривалого часу аргументами й відповідними прикладами.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Пререквізити: Для опанування дисципліни «Іноземна мова для наукової діяльності» (німецька мова) необхідний рівень володіння німецькою мовою здобувача має бути не нижче B2.

Постреквізити: Успішне опанування курсу дає можливість здобувачу підвищити володіння німецькою мовою до рівня C1, який дозволяє ефективно представляти результати своєї наукової роботи німецькою мовою та здійснювати наукову комунікацію.

3. Зміст навчальної дисципліни

ОК 1 «Іноземна мова для наукової діяльності. Частина 1 Наукові дослідження»

Тема 1. Основні відмінності усних та письмових текстів.

Тема 2. Загальна характеристика та принципи продукування аналітичного блоку.

Тема 3. Порядок роботи з науковим текстом.

Тема 4. Класифікація діаграм та графіків.

ОК 2 «Іноземна мова для наукової діяльності. Частина 2 Наукова комунікація»

Тема 1. Презентація.

Тема 2. Наукова доповідь.

Тема 3. Реферування.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Базова література:

1. Backhaus, A., Sander, I., & Skrodzki, J. (2013). Mittelpunkt B2/C1 Intensivtrainer schriftlicher und mündlicher Ausdruck. Textsorten für Studium und Beruf. Ernst Klett Sprachen.

2. Lodewick K. (2013). Halit. Kursbuch: Deutsch für Fortgeschrittene. Mittelstufe und Oberstufe C1. Fabouda Verlag.

Допоміжна література:

1. Bayerlein, O., & Buchner, P. (2014). Campus Deutsch Lesen. Hueber Verlag.

2. Bayerlein, O. (2014). Campus Deutsch Präsentieren und Diskutieren. Hueber Verlag.

3. Buchner, P. (2014). Campus Deutsch Schreiben. Hueber Verlag.

4. Kornmeier, M. (2016). Wissenschaftlich schreiben leicht gemacht: Für Bachelor, Master und Dissertation. UTB GmbH.

5. Karmasin, M., & Ribing, R. (2014). Die Gestaltung wissenschaftlicher Arbeiten: Ein Leitfaden für Seminararbeiten, Bachelor-, Master-, Magister- und Diplomarbeiten sowie Dissertationen. UTB GmbH.

6. Moll, M., & Graefen, G. (2011). Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben: Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Frankfurt: Peter Lang.

7. Schäfer, S., Heinrich, D. (2010). Wissenschaftliches Arbeiten an deutschen Universitäten: Eine Arbeitshilfe für ausländische Studierende im geistes- und gesellschaftswissenschaftlichen Bereich. Muenchen: Iudicium.

8. Raindl, M. (2014). Campus Deutsch Hören und Mitschreiben. Hueber Verlag.

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Загальний методичний підхід до викладання навчальної дисципліни визначається як комунікативно-когнітивний та професійно орієнтований, згідно з яким у центрі освітнього процесу знаходиться аспірант – суб'єкт навчання і майбутній науковець. Методика викладання іноземної мови для наукових досліджень поєднує положення комунікативної методики, спрямовані на формування іншомовної комунікативної компетентності, в якій спілкування в академічному середовищі є водночас як кінцевою метою вивчення

мови, так і засобом її досягнення. Робота на практичних заняттях спрямована на здобуття знань, розвиток і вдосконалення навичок і умінь іншомовної наукової усної та письмової комунікації.

Тематика практичних занять

OK1 «Іноземна мова для наукової діяльності. Частина 1 Наукові дослідження»

Освітній компонент складається з 4 практичних занять, що проводяться під час осінньої сесії та оцінюються в 5 балів кожне. Решта 80 балів аспірант отримує за виконання завдань самостійної роботи, серед них: за літературний огляд – 10 балів та доповідь на основі літературного огляду – 5 балів. Залікова робота (якщо немає «автомату») проводиться під час зимової сесії.

Практичне заняття 1. Основні відмінності усних та письмових текстів.

Аудіювання за темою “Wissenschaft mal anders”. Дискусія за темою прослуханого.

Специфіка повсякденного, стилістично нейтрального та ділового спілкування.

Специфіка номінального стилю.

Специфіка вербального стилю.

Література: Вид. мат.; підручник [1].

Практичне заняття 2. Загальна характеристика та принципи продукування аналітичного блоку.

Аудіювання за темою “Wo Forschung auf Praxis trifft”. Дискусія за темою прослуханого.

Аргументативна структура аналітичної складової.

Література: підручник [1].

Практичне заняття 3. Порядок роботи з науковим текстом.

Етапи роботи з науковою статтею, визначення теми. Аудіювання за темою “Nobelpreisträger Hell: Der Nachwuchs sorgt sich zu sehr ums Netzwerken”. Дискусія за темою прослуханого.

Характеристика структури наукової статті. Мова та стиль наукової статті.

Література: підручник [1].

Практичне заняття 4. Класифікація діаграм та графіків.

Робота з лексикою для опису числових даних. Аудіювання за темою “Von der Leyen behält ihren Dokortitel”. Дискусія за темою прослуханого.

Література: підручник [1].

OK2 – «Іноземна мова для наукової діяльності. Частина 2 Наукова комунікація»

Освітній компонент складається з 3 практичних занять, що проводяться під час зимової сесії та оцінюються у 5 балів кожне. Решта 85 балів аспірант отримує за виконання завдань самостійної роботи, серед них: за написання наукової статті – 15 балів та домашню контрольну роботу (ДКР) – 10 балів. Вводиться коефіцієнт 0,5, на який помножується набрана сума балів студентів (максимальна сума балів поточної успішності навчання – 50).

Практичне заняття 1. Презентація.

Підготовчий етап проведення презентації: підготовка матеріалу, складання плану; структурно-змістові блоки презентації.

Аудіювання за темою “Generation Facebook – Wissenschaft im Social Network”. Лексико-граматична складова презентації: наведення прикладів, пояснення та аргументація тез; засоби компресії, номінальні структури. Література: підручник [1].

Практичне заняття 2. Наукова доповідь.

Відмінності та спільні риси типів текстів «Презентація» та «Доповідь». Аудіювання за темою “Wissenschaftler beobachten erstmals Gravitationswellen”. Дискусія дискусією за темою прослуханого. Змістова складова, оформлення та презентація основного змісту наукової доповіді.

Література: підручник [1].

Практичне заняття 3. Реферування.

Реферат як тип наукового тексту. Аудіювання за темою “Kurzbesuch im virtuellen Labor”. Дискусія за темою прослуханого. Основні структурні складові реферату. Оформлення дефініцій, посилань, списку

літератури.

Література: підручник [1].

Самостійна робота аспіранта

Самостійна робота здобувача наукового ступеня доктора філософії є основним засобом засвоєння навчального матеріалу у вільний від навчальних занять час і включає:

ОК1 «Іноземна мова для наукової діяльності. Частина 1 Наукові дослідження»

- опрацювання іншомовної автентичної професійно орієнтованої наукової літератури;
- виконання завдань за рекомендованою навчальною літературою та на платформі Sikorsky (Moodle);
- виконання аналітичного огляду літератури за темою дослідження та його презентації іноземною мовою;
- підготовка до підсумкового тесту та заліку.

Назва і зміст теми, що виносяться на самостійне опрацювання	Кількість годин на виконання
Розділ 1. Специфіка повсякденного, стилістично нейтрального та ділового спілкування. Аудіювання за темою "Deutschland ist Vorreiter bei Forschung und Entwicklung". Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: Вид. мат.; підручник [1].</i>	6
Розділ 1. Специфіка номінального стилю. Аудіювання за темою "Forschung in Hochschulen". Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1], фахові тексти.</i>	6
Розділ 1. Специфіка вербального стилю. Аудіювання за темою "Karrieraussichten an deutschen Hochschulen". Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1], фахові тексти.</i>	6
Розділ 2. Загальна характеристика та принципи продукування аналітичного блоку. Робота з літературою зі спеціальності.	6
Розділ 2. Аргументативна структура аналітичної складової. Аудіювання за темою "Spielend forschen". Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1].</i>	6
Розділ 3. Рекомендації стосовно конспектування та цитування опрацьованих джерел матеріалу. Аудіювання за темою "Das Baby-Stipendium - mehr Frauen in die Forschung". Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: Вид. мат.; підручник [1].</i>	6
Розділ 4. Етапи роботи з науковою статтею, визначення теми. Підбір фахових статей німецькою мовою. <i>Література: підручник [1].</i>	6
Розділ 4. Мова та стиль наукової статті. Аудіювання за темою "Promotion und Postdocs". Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1].</i>	6
Розділ 5. Класифікація діаграм та графіків. Робота з лексикою для опису числових даних. Аудіювання за темою "Von der Leyen behält ihren Dokortitel". Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1].</i>	6

Розділ 5. Комбіновані графіки, аналіз та опис. Аудіювання за темою “Im Gespräch: Der Nobelpreisträger für Medizin Erwin Neher”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: Вид. мат.; підручник [1].</i>	6
Розділ 6. Основні характеристики типу тексту «Звіт». Аудіювання за темою “Dokortitel aus Dankbarkeit”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1].</i>	6
Розділ 6. Структура, мовні засоби та оформлення звіту з наукової роботи. Аудіювання за темою “Wissenschaft im Web”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1].</i>	6
Розділ 7. Принципи, правила та техніки нотування (використання скорочень та символів). Аудіювання за темою “Streit um Wissenschaft im Web”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1].</i>	6
Розділ 7. Протокол як тип тексту. Структура та складові протоколу. Презентація аналітичного огляду літератури з теми дослідження. <i>Література: підручник [1].</i>	4

OK2 «Іноземна мова для наукової діяльності. Частина 2 Наукова комунікація»

- опрацювання іншомовної автентичної професійно орієнтованої наукової літератури
- виконання завдань за рекомендованою навчальною літературою та на платформі Sikorsky (Moodle);
- підготовка наукової статті іноземною мовою з теми дослідження;
- підготовка до ДКР та екзамену.

Назва і зміст теми, що виноситься на самостійне опрацювання	Кількість годин на виконання
Розділ 1. Лексичні, структурно-стилістичні особливості електронних ділових листів. Порівняльний аналіз ділової кореспонденції - електронні та традиційні листи. <i>Література: Вид. мат.; підручник [1].</i>	6
Розділ 1. Лексико-граматична складова презентації: наведення прикладів, пояснення та аргументація тез; засоби компресії, номінальні структури. Аудіювання за темою “Europas junge Mathe-Elite”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: Вид. мат.; підручник [1].</i>	6
Розділ 1. Засоби візуалізації у презентації: графіки, діаграми, малюнки, схеми. Аудіювання за темою “Spannende Erfindungen bei Jugend Forscht”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: Вид. мат. (графік/діаграма); підручник [1].</i>	6
Розділ 1. Завершальний етап презентації, підбиття підсумків. Мова жестів. Інтеракція з аудиторією. Аудіювання за темою “Leben in der digitalen Welt”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1], відеоматеріали.</i>	6
Розділ 2. Структура та мовні засоби наукової доповіді. Аудіювання за темою “Chinas große Hightech-Vision”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1].</i>	6

Розділ 2. Змістова складова, оформлення та презентація основного змісту наукової доповіді. Аудіювання за темою “Kommunikationsexperte Stöber: Wikipedia – nichts für die Wissenschaft”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: вид. мат.; підручник [1].</i>	6
Розділ 2. Написання та презентація вступу та висновків наукової доповіді. Аудіювання за темою “Snapchat – Jugendtrend der Stunde”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1].</i>	6
Розділ 3. Основні структурні складові реферату. Аудіювання за темою “Hinweise auf flüssiges Wasser auf dem Mars”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1], вид. мат.</i>	6
Розділ 3. Оформлення дефініцій, посилань, списку літератури. Аудіювання за темою “Die getanzte Doktorarbeit”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1], вид. мат.</i>	6
Розділ 3. Мовні засоби логічного та впорядкованого викладу матеріалу. Аудіювання за темою “3D-Brillen in Kunst und Wissenschaft”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1].</i>	6
Розділ 4. Специфіка наукової дискусії. Аудіювання за темою “Forschung in der Medizin: Wo sind die Grenzen?”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1].</i>	6
Розділ 4. Аргументація як основний інструмент наукової дискусії (мовні засоби). Аудіювання за темою “Kunst und Wissenschaft – Skulpturen aus dem 3D-Kopierer”. Усне монологічне мовлення (переказ) за темою прослуханого. <i>Література: підручник [1].</i>	6
Розділ 4. Мовний етикет як невід’ємна складова наукової дискусії. Підготовка стендової доповіді за темою дослідження. <i>Література: підручник [1].</i>	6
Домашня контрольна робота. Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до екзамену.	6

Політика та контроль

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Дисципліна «Іноземна мова для наукової діяльності» носить практичний характер, тому успішне проходження курсу передбачає відвідування практичних занять за темами та виконання відповідних до них завдань. Вагома частина рейтингу аспіранта формується за умови активної участі у практичних заняттях, тому пропуски практичних занять не дають можливості аспіранту отримати максимальні бали у семестровий рейтинг. Загальне оцінювання відбувається за схемою узгодженої рейтингової системи оцінювання. Очікувані результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються на першому занятті в семестрі.

ОК 1: Підготовка аналітичного огляду літератури (реферату) за темою дослідження та його презентації є обов’язковою умовою допуску до заліку. Заохочувальні бали надаються за участь у науково-практичних конференціях з написанням тез іноземною мовою.

ОК 2: Підготовка наукової статті за темою дослідження є обов’язковою умовою допуску до екзамену. Перескладання результатів МКР не передбачено. Заохочувальні бали надаються за участь у науково-практичних конференціях із написанням тез іноземною мовою.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

PCO за ОК1 «Іноземна мова для наукової діяльності. Частина 1 Наукові дослідження»

Рейтинг аспіранта з ОК 1 «Іноземна мова для наукових досліджень» складається з балів, що він отримує за:

- відповіді на 4 практичних заняттях;
- виконання аналітичного огляду літератури (реферату) з теми дослідження;
- презентацію зазначеного огляду у вигляді доповіді;
- виконання завдань самостійної роботи.

Відповіді на практичних заняттях включають в себе: роботу з базовою і додатковою літературою та над науковими текстами; розкриття розмовних тем (повідомлень наукового змісту); презентацію огляду літератури з теми дослідження. Передбачається практика в аудіюванні, говорінні, читанні, письмі та перекладі.

В результаті максимальний середній ваговий бал дорівнює **100** балам:

4 заняття*5 балів = 20 балів

Завдання самостійної роботи 13*5 = 65 балів

Аналітичний огляд літератури = 10 балів

Презентація огляду / доповідь = 5 балів

Виконання аналітичного огляду літератури (реферату) з теми дослідження. Мета підготовки аналітичного огляду — висвітлити цілісну картину проблемної ситуації (стан дослідження важливих проблем тієї чи іншої галузі знання, інформацію про наукові школи та теорії, погляди провідних представників науки) з обов'язковим визначенням труднощів і проблем розвитку галузі та висуненням пропозицій щодо можливих шляхів їх розв'язання.

Основні критерії оцінювання аналітичного огляду літератури (реферату):

- 1) Структура (актуальність теми, постановка проблеми, зміст попередніх досліджень, основні висновки, наявність протиріч у науковій літературі; пропозиції щодо вирішення означеної проблеми. Обсяг – 5-6 сторінок, шрифт 14, Times New Roman).
- 2) Глибина та повнота розкриття теми, наявність критичної оцінки та власних суджень (оригінальність роботи – не менше 75 %).
- 3) Кількість використаних іншомовних джерел (мінімум 8), оформлення цитат, бібліографії.
- 4) Мовно-стилістична відповідність (лексика, вживання граматичних структур тощо).

Виконання 95 % - 100% вимог – 10-9,5 балів (відмінно)

85% - 94% – 9-8,5 балів (дуже добре)

75% - 84% - 8-7,5 балів (добре)

60% - 74% – 7-6 балів (задовільно)

Менше 60% – незадовільно.

Виконання аналітичного огляду літератури (реферату) з теми дослідження є обов'язковою умовою допуску до заліку.

Презентація аналітичного огляду літератури з теми дослідження.

Основні критерії оцінювання:

- 1) Відповідність темі, глибина та повнота її розкриття.
- 2) Зв'язність та логічність висловлювання.
- 3) Мовно-стилістична відповідність та правильність (лексика, вживання граматичних структур тощо).
- 4) Комунікація з аудиторією.

Виконання 90 % - 100% вимог – 5 балів (відмінно)

75% - 90% – 4 бали (добре)

60% - 74% – 3 бали (задовільно)

Менше 60% – не зараховано (незадовільно).

Аспіранти, які набрали необхідну кількість балів (≥ 60 балів), мають можливості:

- отримати залікову оцінку (залік) відповідно до набраного рейтингу (так званий «автомат»). У такому разі до відомості семестрового контролю вносяться рейтингові бали та відповідні оцінки;
- виконувати залікову контрольну роботу з метою підвищення оцінки. Якщо оцінка за контрольну роботу більше, ніж за рейтингом, аспірант отримує оцінку за результатами залікової контрольної роботи. Якщо оцінка за контрольну роботу менша, застосовується жорстка PCO – попередній рейтинг скасовується, і аспірант отримує оцінку з урахуванням результатів залікової контрольної роботи.

Аспіранти, які набрали протягом семестру рейтинг з навчальної дисципліни менше 60 балів, зобов'язані виконувати залікову контрольну роботу.

Залікова контрольна робота:

- 1) Тестове завдання № 1 (Listening Comprehension). Максимальна кількість балів – 10, кожне питання – 2 бали.
- 2) Тестове завдання № 2, № 3 (Reading Comprehension). Максимальна кількість балів – 30, кожне питання – 3 бали.
- 3) Тестове завдання № 4 (English in Use). Максимальна кількість балів – 20, кожне питання – 2 бали.
- 4) Тестове завдання № 5 (Translation Practice) (переклад тексту з галузі дослідження аспіранта, 2000 знаків). Максимальна кількість балів – 10.
- 5) Тестове завдання № 6 (Writing). Максимальна кількість балів – 15.
- 6) Тестове завдання № 7 (Speaking). Максимальна кількість балів – 15 (зараховується виступ-презентація огляду літератури із розрахунку $5*3$).

Бали, отримані за виконання залікової контрольної роботи, підсумовуються, переводяться до оцінки та заносяться до відомості семестрового контролю.

Переведення значення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою для виставлення їх до відомості семестрового контролю здійснюється відповідно до таблиці:

Рейтингові бали	Оцінка
95...100	відмінно
85...94	дуже добре
75...84	добре
65...74	задовільно
60...64	достатньо
менше 60	незадовільно
умови допуску до заліку не виконані	не допущено

PCO за ОК2 «Іноземна мова для наукової діяльності. Частина 2 Наукова комунікація»

Рейтинг аспіранта з освітнього компонента формується як сума балів поточної успішності навчання – стартового рейтингу (максимально 50 балів) та екзаменаційних балів (максимально 50 балів).

Стартовий рейтинг складається з балів, що аспірант отримує за:

- відповіді на 3 практичних заняттях та підготовку до них;
- написання наукової статті за темою дослідження,
- домашню контрольну роботу.

Максимальний стартовий рейтинг 50 балів (для спрощення розрахунку ми вводимо коефіцієнт 0,5):

3 заняття x 5 балів = 15 балів*0,5

Завдання самостійної роботи $12*5 = 60$ балів

Наукова стаття = 15 балів*0,5

ДКР = 10 балів* 0,5

Написання наукової статті за темою дослідження

Мета написання наукової статті іноземною мовою у межах курсу — навчитися писати сучасну наукову статтю із врахуванням всіх вимог задля майбутньої її публікації у зарубіжному науковому виданні.

Основні критерії оцінювання:

- 1) Структура та зміст (згідно з форматом обраного виду наукової статті). Оригінальність роботи – не менше 85 %.
- 2) Оформлення (згідно з вимогами фахового видання, включаючи анотації та список цитованих джерел).
- 3) Мовно-стилістична відповідність (вживання термінів, граматичних структур, характерних для наукового стилю).

Виконання 95 % - 100% вимог – 10-9,5 балів (відмінно)*0,5

85% - 94% – 9-8,5 балів (дуже добре)*0,5

75% - 84% – 8-7,5 балів (добре)*0,5

60% - 74% – 7-6 балів (задовільно)*0,5

Менше 60% – не зараховано (незадовільно).

Підготовка наукової статті за темою дослідження є обов'язковою умовою допуску до екзамену.

Домашня контрольна робота

Домашня контрольна робота складається з 6 завдань:

- 1) Аудіювання тексту (5 питань). Максимальна кількість балів – 10 балів* 0,5, кожне питання – 2 бали* 0,5.
- 2) Розуміння прочитаного тексту (10 питань). Максимальна кількість балів – 30 балів x 0,5, кожне питання – 3 бали* 0,5.
- 3) Практичне застосування мовних знань (English in Use) (5 речень). Максимальна кількість балів – 10 балів* 0,5, кожне питання – 2 бали* 0,5.
- 4) Перекладацької практики: переклад речень, які відповідають програмному матеріалу, з рідної на англійську мову (10 речень). Максимальна кількість балів – 20 балів* 0,5.
- 5) Письмового завдання, метою якого є перевірка уміння писати іноземною мовою зв'язний та логічно завершений текст. Максимальна кількість балів – 15 балів* 0,5.
- 6) Говоріння: бесіда за темою дослідження аспіранта (зараховується презентація стендової доповіді із розрахунку 5*3). Максимальна кількість балів – 15 балів*0,5.

Для спрощення розрахунку вводимо коефіцієнт 0,1. Таким чином максимальна кількість балів за МКР: 100 балів*0,1* 0,5 = 5 балів

Шкала оцінювання:

10-9,5 балів (відмінно)*0,5,

9-8,5 балів (дуже добре)*0,5,

8-7,5 балів (добре) *0,5,

7-6 балів (задовільно)*0,5.

Менше 6 балів (незадовільно)*0,5.

Перескладання результатів ДКР не передбачено.

На останньому занятті проводиться підсумковий розрахунок стартової рейтингової оцінки, додаються бали за останні заняття, заохочувальні бали за творчу роботу. Умовою допуску до екзамену є стартовий рейтинг не менше 50%, тобто 25 балів.

Зміст екзамену (Максимальна кількість балів за екзамен – 50):

- 1) Тестове завдання № 1 (Listening Comprehension). Максимальна кількість балів – 10*0,5, кожне питання – 2 бали*0,5. Виконання 10 хвилин.
- 2) Тестове завдання № 2, № 3 (Reading Comprehension): відповідь на 10 питань за змістом тексту, обсяг якого 2200-2500 знаків. Максимальна кількість балів – 30*0,5, кожне питання – 3 бали*0,5. Виконання 15 хвилин.
- 3) Тестове завдання № 4 (English in Use): завдання на трансформацію речень (key word transformation). Максимальна кількість балів – 10*0,5, кожне питання – 2 бали*0,5. Виконання 10 хвилин.
- 4) Тестове завдання № 5 (Translation Practice): переклад оригінального тексту (2000 знаків) з галузі дослідження аспіранта рідною мовою. Максимальна кількість балів – 20*0,5. Виконання 45 хвилин.
- 5) Тестове завдання № 6 (Writing): письмова анотація англійською мовою україномовної статті з галузі дослідження аспіранта з визначенням 5-7 ключових слів; обсяг анотації – 200-250 слів. Максимальна кількість балів – 15*0,5. Виконання 40 хвилин.

б) Тестове завдання № 7 (Speaking): порівняльний аналіз графіків/діаграм. Максимальна кількість балів – 15*0,5. Виконання 8-10 хвилин, з яких 3-4 хв. – монологічне мовлення аспіранта, решта часу – бесіда з екзаменатором.

Бали за екзамен: Максимальна кількість можливих балів: 100 балів*0,5.

Мінімальна кількість можливих балів: 60 балів*0,5.

Сума стартових балів і балів за екзамен переводиться до оцінки за університетською шкалою для виставлення їх до відомості семестрового контролю відповідно до таблиці:

Сума стартових балів та балів за екзамен	Оцінка
95...100	відмінно
85...94	дуже добре
75...84	добре
65...74	задовільно
60...64	достатньо
менше 60	незадовільно
умови допуску до екзамену не виконані	не допущено

9. Додаткова інформація з дисципліни

Згідно з «Порядком підготовки здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії та доктора наук у вищих навчальних закладах (наукових установах)» <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/261-2016-%D0%BF#Text>, аспірант, який підтвердив рівень свого знання іноземної мови, зокрема німецької, дійсним сертифікатом Goethe-Zertifikat, ÖSD Deutsch Sprachprüfungen, TestDaF, на рівні C1-C2 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти, має право:

на зарахування відповідних кредитів, передбачених освітньо-науковою програмою аспірантури, як таких, що виконані у повному обсязі;

на використання обсягу навчального навантаження, передбаченого для набуття мовних компетентностей, для здобуття інших компетентностей (за погодженням з науковим керівником).

Сертифікати проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою можуть бути зараховані за умови виконання вимог, наведених у Наказі № 7-177 від 01.10.2020«Про затвердження положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті»: https://document.kpi.ua/2020_7-177

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Укладено:

доцентом кафедри ТППНМ, к.філол.н., доцентом Беззубовою О.О.

Ухвалено:

кафедрою ТППНМ (протокол № 8 від 30.03.2022 р.)

Погоджено Методичною радою КПІ ім. Ігоря Сікорського (протокол № 4 від 7.04.2022 року)